HeartSine™

samaritan® PAD

MANUEL D'UTILISATION

H017-001-037-2

FRENCH

Les informations figurant dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis et ne constituent pas un engagement de la part de HeartSine Technologies. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme et par quelques moyens que ce soit, électroniques ou mécaniques, y compris la photocopie et l'enregistrement, à quelques fins que ce soit, sans l'autorisation écrite explicite de HeartSine Technologies.

Copyright© 2006 HeartSine Technologies. Tous droits réservés.

Samaritan® est une marque déposée de HeartSine Technologies.

Saver™ et SCOPE sont des marques déposées de HeartSine Technologies.

Toutes les autres marques et marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

À PROPOS DE CE DOCUMENT

Les informations figurant dans ce manuel concernent le défibrillateur automatique externe Samaritan® PAD de HeartSine Technologies. Les informations figurant dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis et elles ne constituent pas un engagement de la part de HeartSine Technologies.

TABLE DES MATIÈRES

Configurations du PAD disponibles	4
Comparaison des recommandations pour la RCP	4
Introduction	5
Arrêt cardiaque subit	5
Rythme cardiaque.	5
Détection d'une fibrillation	5
Utilisateurs prévus	5
Formation	5
Votre Samaritan® PAD	6
Déballage de votre PAD	6
Caractéristiques du PAD	6
Remarque	6
Préparation	7
Installation	7
Où placer votre PAD	7
Auto-test	8
Remplacement du Pad-Pak	8
Entretien	8
Voyant de statut	9
Pochette de transport souple	9
Nettoyage	9
Mode d'emploi du PAD	10
Avant la défibrillation	10
Principes de base de la RCP	10
Recommandations pour la RCP	11
Pour pratiquer la défibrillation	12
Introduction pas à pas	12 - 15
Après l'utilisation du PAD	16
Dépannage	16
Mises en garde	17
Notification d'incidents	17
Glossaire	18
Abréviations	18
Liste des produits	19

Symbole in diesem Buch

ICONES UTILISES DANS CE MANUEL

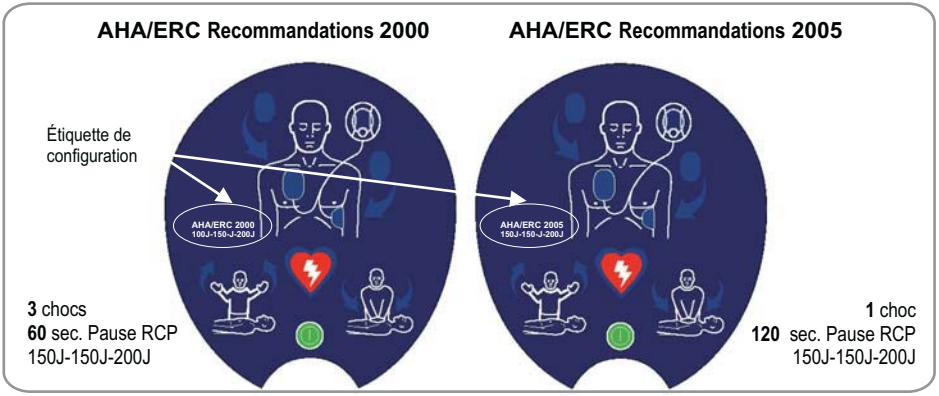
AVERTISSEMENT

INDICATION LINGUISTIIQUE

CE GUI DOIT ÊTRE FAIT

CONFIGURATIONS DU SAMARITAN® PAD DISPONIBLES

HeartSine Technologies vous offre un système Samaritan® PAD totalement configurable qui vous permet de suivre le protocole de traitement des ACS que vous avez choisi. Nos appareils actuels peuvent être configurés pour se conformer aux versions 2000 ou 2005 des recommandations AHA/ERC relatives à la réanimation cardio-pulmonaire (RCP) et aux soins cardiovasculaires d'urgence (SCU). Vous avez été formé(e) à la version appropriée des recommandations AHA/ERC et à l'utilisation de la configuration de votre appareil. Pour plus d'informations, contactez HeartSine ou votre distributeur HeartSine agréé.



COMPARAISON DES RECOMMANDATIONS 2005 ET 2000 POUR LA RCP

En décembre 2005, l'American Heart Association (AHA) et l'European Resuscitation Council (ERC), en collaboration avec l'International Liaison Committe on Resuscitation (ILCRO), ont publié de nouvelles recommandations pour la réanimation cardio-pulmonaire (RCP) et les soins cardiovasculaires d'urgence (SCU). Ces recommandations 2005 ont remplacé les précédentes versions publiées en 2000 et elles ont apporté plusieurs modifications aux procédures recommandées pour la RCP et la défibrillation externe automatique. Même si les recommandations AHA/ERC 2005 sont basées sur les recherches les plus récentes et représentent ce qui est considéré comme la meilleure pratique tant par l'AHA que par l'ERC, ces deux associations indiquent que les recommandations 2000 continuent d'offrir un traitement sûr pour les patients victimes d'arrêt cardiaque subit (ACS).

Principaux changements pour la défibrillation entre 2000 et 2005 :

Traiter la fibrillation ventriculaire/tachycardie ventriculaire sans pouls (FV/TV) avec un seul choc, puis reprendre immédiatement la RCP (2 insufflations et 30 compressions). Ne pas vérifier le rythme ni chercher le pouls. Après 2 minutes de RCP (5 cycles à 30/2), contrôler le rythme et administrer un autre choc (si nécessaire). L'énergie initiale recommandée pour les défibrillateurs biphasiques est de 150 à 200 J. Le deuxième choc et les chocs suivants doivent être administrés à 150 J ou plus. Les recommandations 2000 préconisaient jusqu'à 3 chocs suivis d'une minute de RCP (15 compressions pour 1 insufflation). Pour plus de détails, consulter les sites Web de l'AHA et de l'ERC. Le Samaritan® PAD fabriqué en 2006 peut être paramétré en usine pour se conformer aux recommandations AHA/ERC 2005 ou AHA/ERC 2000, selon la demande des utilisateurs.

INTRODUCTION

Le Samaritan® PAD de HeartSine est un défibrillateur automatique externe (DAE) utilisé pour administrer rapidement des chocs électriques pour réanimer les victimes d'un arrêt cardiaque subit (ACS).

ARRÊT CARDIAQUE SUBIT (ACS)

L'arrêt cardiaque subit se produit lorsque le cœur arrête soudainement de pomper efficacement à cause d'un dysfonctionnement du système électrique cardiaque. Très souvent, les victimes d'un ACS n'ont aucun signe ou symptôme d'alerte. Un ACS peut également survenir chez des personnes qui présentent une pathologie cardiaque. En cas d'ACS, la survie de la victime dépend d'une réanimation cardio-pulmonaire (RCP) immédiate. L'utilisation d'un défibrillateur externe dans les premières minutes qui suivent le collapsus peut grandement améliorer les chances de survie du patient. Crise cardiaque et arrêt cardiaque subit ne sont pas la même chose, mais une crise cardiaque peut parfois entraîner un ACS. Si vous présentez des symptômes de crise cardiaque (douleur, compression, essoufflement, sensation d'oppression dans la poitrine ou dans une autre partie du corps, vous devez appeler immédiatement un service d'urgences.

RYTHME CARDIAQUE

Le rythme électrique normal selon lequel le muscle cardiaque se contracte et se relâche pour créer un flux sanguin dans le corps est appelé rythme sinusal normal (RSN). Une fibrillation ventriculaire (FV) provoquée par des signaux électriques chaotiques dans le cœur est souvent la cause d'un ACS, mais un choc électrique peut être administré pour rétablir le rythme sinusal. Ce traitement s'appelle « défibrillation ». Le Samaritan® PAD est un appareil conçu pour détecter automatiquement une fibrillation ventriculaire (FV) et effectuer une défibrillation chez les victimes d'un arrêt cardiaque subit.

DÉTECTION DE LA FIBRILLATION

Le rythme électrique selon lequel le muscle cardiaque se contracte peut être détecté et utilisé pour un diagnostic médical ; son tracé est appelé « électrocardiogramme » (ECG). Le PAD a été conçu pour analyser l'ECG d'un patient afin de détecter une fibrillation ventriculaire (FV). Si une fibrillation ventriculaire (FV) est détectée, le Samaritan® PAD administre un choc électrique scrupuleusement défini afin d'arrêter l'activité électrique chaotique qui se produit dans le muscle cardiaque pendant un ACS. Cela peut permettre au cœur de retrouver un rythme sinusal normal.

UTILISATEURS PRÉVUS

L'usage du Samaritan® PAD est réservé aux personnes ayant été formées à son utilisation. Il est fortement recommandé que tous les utilisateurs potentiels soient formés à la réanimation cardio-pulmonaire (RCP), aux soins cardiovasculaires d'urgence (SCU) et/ou à l'utilisation d'un DAE (notamment le Samaritan® PAD). De nombreux organismes de formation proposent des cours qui associent la RCP et l'utilisation d'un défibrillateur (RCP-D). La durée des cours et les détails traités varient, mais la plupart des cours de base peuvent être suivis en une journée. Pour obtenir des informations sur les formations, contactez votre distributeur agréé ou directement HeartSine Technologies.

FORMATION

L'ACS est une situation qui nécessite une intervention médicale en urgence. Cette intervention, en raison de l'urgence, peut être pratiquée avant de consulter un médecin. Pour effectuer un diagnostic correct, HeartSine recommande que tous les utilisateurs potentiels du Samaritan® PAD soient au minimum formés à la réanimation cardio-pulmonaire (RCP), à la réanimation cardio-respiratoire de base (premiers secours) et en particulier à l'utilisation d'un défibrillateur automatique externe, notamment le PAD. Il est également recommandé que cette formation soit actualisée par des stages de mise à jour réguliers, selon la périodicité conseillée par votre formateur. Si les utilisateurs potentiels du PAD ne sont pas formés à ces techniques, contactez votre revendeur HeartSine ou HeartSine directement ; ils pourront organiser des sessions de formation. Sinon, contactez votre Ministère de la Santé pour obtenir des informations sur les formations agréées dans votre région.

L'usage du Samaritan® PAD est réservé aux personnes ayant été formées à son utilisation.

Une documentation de formation est livrée avec l'appareil pour aider les personnes formées à l'utilisation des DAE à se familiariser avec le fonctionnement du PAD.

Il existe peu de données publiées sur l'utilisation de défibrillateurs à domicile par des secouristes ayant reçu une formation minimale. On ne connaît pas avec certitude les risques que peut entraîner l'utilisation d'un défibrillateur dans un tel environnement.

"Renseignez-vous auprès de votre Ministère de la Santé pour savoir quels sont les impératifs associés à la détention et à l'utilisation d'un défibrillateur dans la région où il sera utilisé".

VOTRE SAMARITAN® PAD

DÉBALLAGE DE VOTRE SAMARITAN® PAD

Ouvrez la boîte, sortez le PAD et tous ses accessoires.

- Complétez la carte de garantie et d'enregistrement et envoyez-la à HeartSine Technologies.
- Lisez attentivement le présent Manuel d'utilisation..
- Étudiez la documentation de formation du produit (États-Unis).
- Tous les utilisateurs potentiels doivent avoir reçu une formation adéquate.
- Mettez le Samaritan PAD HeartSine en service.

REMARQUE

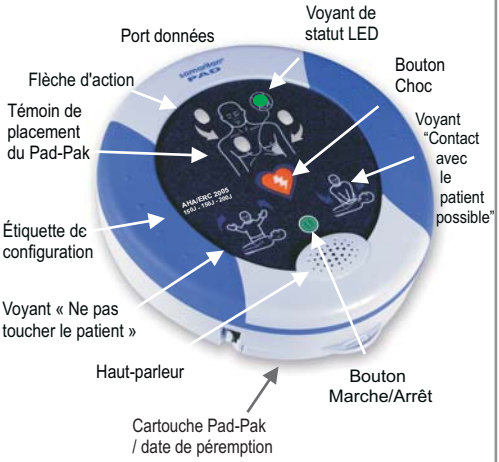
Ni HeartSine Technologies, ni le distributeur agréé n'ont l'obligation d'effectuer des travaux d'entretien/réparation sous garantie si:

1. Des modifications non autorisées ont été apportées au dispositif.
2. Des composants ne répondant pas aux normes ont été utilisés.
3. L'utilisateur n'a pas utilisé le dispositif conformément au mode d'emploi ou aux instructions figurant dans le présent manuel.
4. Le numéro de série de l'appareil a été enlevé, effacé, abîmé ou modifié.
5. L'appareil, les électrodes ou les batteries sont conservés ou utilisés dans des conditions environnementales en-dehors des spécifications.
6. L'emballage du Pad-Pak™ n'est pas retourné avec l'appareil.

Toute réclamation émise sous couvert de garantie doit être adressée par l'intermédiaire du distributeur auprès duquel le dispositif a été acheté à l'origine. Avant d'entreprendre des travaux sous garantie, le distributeur demandera une preuve d'achat.

Le produit doit être utilisé conformément au Manuel d'utilisation et à son utilisation prévue. Si vous avez des questions, contactez support@HeartSine.com.

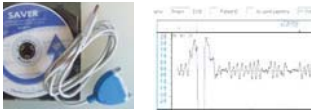
CARACTÉRISTIQUES DU SAMARITAN PAD



PAD: garantie de 7 ans
PAD-PAK: garantie de 3 ans à partir de la date de fabrication.

Port Donnés

Logiciel de gestion des données en option



Logiciel Saver et câble USB

PRÉPARATION DE VOTRE SAMARITAN® PAD

INSTALLATION DU PAD-PAK™

Le Pad-Pak™ comprend la batterie et les électrodes de défibrillation en un seul produit. Cela permet d'avoir une seule date de péremption, ce qui simplifie la gestion des consommables.

INSTALLATION 1

Sortez le Pad-PAK™ de son emballage.

Placez le PAD et le Pad-PAK™ sur une surface plane.

Poussez le Pad-PAK™ dans la fente ; le « clic » confirme qu'il est correctement inséré.

Une fois le Pad-PAK™ correctement installé, LE VOYANT DE STATUT DU PAD commence à clignoter toutes les 5 secondes.

INSTALLATION 2

VÉRIFIEZ QUE L'APPAREIL fonctionne de manière optimale.

- APPUYEZ sur le bouton ON. Vérifiez que vous entendez les messages vocaux:
- ***Appelez un médecin***
- ***Déshabillez le patient pour dénuder le thorax***

- Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton OFF

INSTALLATION 3

Placez le Samaritan® PAD dans sa pochette de transport. Pour d'autres types de mallettes, adressez-vous à HeartSine ou à votre distributeur.

INSTALLATION 4

Placez l'appareil dans une boîte de rangement mural ou à un endroit visible sûr.

Les boîtes de rangement mural peuvent être différentes dans certains pays. Contactez HeartSine ou votre distributeur agréé.

OÙ PLACER VOTRE PAD

Le PAD doit être conservé dans un endroit d'accès central pratique. Placez-le près d'un téléphone afin que le secouriste puisse appeler les services d'urgences et récupérer le PAD sans perdre de temps. Quelques points importants à garder à l'esprit pour le rangement.

- Le PAD doit être rangé dans un endroit approprié pour un accès facile.
- Ne fermez pas à clé l'endroit où est placé le PAD.
- Rangez le PAD à un endroit propre et sec.

Prenez toutes les dispositions nécessaires pour garantir que l'appareil sera accessible à tout moment. Informez tous les utilisateurs potentiels de l'emplacement du Samaritan® PAD.

PRÉPARATION DU PAD À L'EMPLOI

AUTO-TEST

Le Samaritan® PAD inclut un auto-test automatique qui s'effectue une fois par semaine. Le programme d'auto-test se lance automatiquement et ne nécessite aucune action de l'utilisateur. Lorsque l'auto-test est terminé, le PAD émet un « bip ». Le programme d'auto-test teste le PAD et vérifie que ses fonctions de base sont opérationnelles. .L'aut-test ne peut pas déterminer si la date de péremption de la batterie et des électrodes de défibrillation présentes dans le Samaritan PAD n'est pas dépassée.

N'oubliez pas de vérifier regulièrement la date de péremption sur le Pad Pak™.

Vérifiez que le voyant de statut du PAD est bien visible. Contrôlez qu'il clignote toutes les 5 secondes environ.

QUAND FAUT-IL REMPLACER LE PAD-PAK™

Lorsque l'appareil est utilisé, la durée de vie de la batterie peut aller jusqu'à 6 heures de monitorage ou 30 chocs, ou ces deux paramètres combinés. Un Pad-PAK™ en mode Attente (inséré dans le PAD) a une durée de vie indiquée par la date de péremption (en général 3 ans à partir de la date de fabrication). La batterie et les électrodes de défibrillation doivent être remplacées :

- si la date de péremption du Pad-PAK™ est dépassée
- si le Pad-PAK™ a été utilisé (il est à usage unique), il doit être remplacé par une nouvelle cartouche Pad-PAK™.

Si le voyant de statut du PAD ne clignote pas, il peut être nécessaire de remplacer le Pad-PAK™. Pour diagnostiquer la raison d'absence de clignotement du voyant de statut, se reporter à la section Dépannage de ce manuel.

REMPLACEMENT DU PAD-PAD™

1. Sortez le nouveau Pad-PAK™ de son sachet protecteur.
2. Retirez le Pad-PAK™ qui doit être remplacé.
3. Glissez le nouveau Pad-PAK™ dans la fente située sur la face inférieure du Samaritan® PAD jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
4. Poussez fermement le Pad-PAK™ afin de l'insérer complètement.
5. Vérifiez le voyant de statut. Si le Pad-PAK™ a été inséré correctement, le voyant de statut clignote toutes les 5 secondes environ.
6. Si nécessaire, informez le responsable de la sécurité ou la personne responsable de l'entretien du PAD.
7. Notez dans le dossier approprié la date à laquelle le Pad -PAK™ de remplacement a été mis en service.
8. Mettez l'ancien Pad-PAK™ au rebut.

ENTRETIEN

HeartSine recommande aux utilisateurs d'effectuer des contrôles de maintenance réguliers. Par exemple:

1. Vérifiez le voyant de statut. Si le voyant de statut ne clignote pas, un problème a été détecté. Consultez la section Dépannage de ce manuel.

2. Vérifiez la date de péremption du Pad-PAK™ présent dans le PAD. Si la date de péremption est dépassée, sortez le Pad-PAK™ du PAD et remplacez-le par un Pad-PAK™ neuf. Pour vous procurer des cartouches de remplacement, adressez-vous à votre distributeur HeartSine agréé.

3. Vérifier que les consommables, accessoires et pièces détachées ne sont pas endommagés et contrôlez leurs dates de péremption. Remplacez tous les accessoires endommagés ou dont la date de péremption est dépassée.

4. Vérifiez que l'extérieur du Samaritan® PAD ne présente pas de fissures ou d'autres signes de dommages. En cas de dommage, contactez votre distributeur HeartSine agréé.
5. Assurez-vous que les personnes formées à son utilisation connaissent l'emplacement du PAD et que celui-ci leur est accessible à tout moment.
6. Assurez-vous que toutes ces personnes ont une formation à jour sur la RCP et l'utilisation d'un DAE. Consultez votre organisme de formation pour connaître la périodicité recommandée pour les stages de mise à jour.

VOYANT DE STATUT

Le Samaritan® PAD comporte un voyant de statut. C'est un témoin qui clignote toutes les 5 secondes environ pour indiquer que le PAD est prêt à être utilisé. Si cet indicateur ne clignote pas, cela signifie qu'un problème a été détecté. Dans ce cas, reportez-vous à la section Dépannage pour plus d'informations et pour savoir comment diagnostiquer la défaillance.

Témoin qui clignote toutes les 5 secondes environ. Le clignotement indique que le PAD est prêt à être utilisé.

POCHETTE DE TRANSPORT SOUPLE POUR LE SAMARITAN® PAD

Le Samaritan® PAD et sa pochette ont été conçus de manière à permettre au secouriste d'utiliser le Samaritan® PAD sans avoir à ouvrir la pochette.

AVANT

ARRIÈRE

Fenêtre transparente pour la carte de démarrage rapide

Un capot en plastique transparent protège le Samaritan® PAD tout en permettant au secouriste d'utiliser l'appareil. Si votre PAD est rangé dans sa pochette, il n'est pas nécessaire de le sortir pour l'utiliser.

Tirez la languette VERTE pour retirer les électrodes.

NETTOYAGE DE VOTRE PAD

Pour nettoyer le Samaritan® PAD, essuyez l'appareil avec un chiffon doux préalablement trempé dans l'une des solutions suivantes:

- Eau savonneuse
- Alcool isopropylique (solution à 70 %).

Ne plongez aucune pièce du PAD dans de l'eau ou tout autre type de liquide. Tout contact avec des liquides est susceptible d'endommager sérieusement le dispositif ou de provoquer un risque d'incendie ou de choc.

Ne pas employer de matériaux abrasifs, nettoyants ou solvants pour nettoyer le Samaritan® PAD.

COMMENT UTILISER LE PAD

Le Samaritan® PAD HeartSine est destiné au traitement des arrêts cardiaques subits (ACS). Il ne doit être utilisé que pour traiter une victime d'un ACS qui :

- **ne répond pas à la stimulation,**
- **ne respire pas,**
- **ne présente aucun signe de vie.**

Si la personne ne réagit pas mais que vous n'êtes pas certain qu'elle est victime d'un ACS, commencez la RCP. Le cas échéant, utilisez le défibrillateur et suivez les instructions vocales.

Le PAD n'administrera un choc que si celui-ci est nécessaire. Un message vocal vous dira quand vous devez appuyer sur le bouton Choc pour pratiquer la défibrillation.

Le Samaritan® PAD ne doit pas être utilisé sur une personne qui réagit lorsqu'on la secoue ou qui respire normalement.

AVANT LA DÉFIBRILLATION

Avant d'utiliser un PAD, il est recommandé de suivre les étapes ci-dessous pour préparer le patient :

- Retirez les vêtements pour dénuder le thorax.
- En cas de forte pilosité, rasez la région où les électrodes de défibrillation doivent être appliquées.
- Vérifiez que la poitrine du patient est sèche. Si nécessaire, séchez la région thoracique.
- Assurez-vous qu'aucun secouriste ou témoin ne touche le patient pendant que le PAD évalue le rythme cardiaque de ce dernier ou lorsque le choc de défibrillation est administré.

PRINCIPES DE BASE DE LA RÉANIMATION CARDIO-PULMONAIRE

Ci-dessous figure un bref aperçu des principes de base de la RCP pour les secouristes non professionnels, tels que conseillés par l'American Heart Association (AHA) et l'European Resuscitation Council (ERC) dans leurs recommandations 2005 publiées pour la RCP et les urgences cardiaques. Il n'est destiné qu'à servir de référence rapide pour les secouristes expérimentés. HeartSine recommande que tous les utilisateurs potentiels du Samaritan® PAD soient formés à la RCP et à l'utilisation d'un PAD par un organisme de formation compétent avant de mettre le Samaritan® PAD en service.

RECOMMANDATIONS 2005 POUR LA RCP

APPELEZ le 15 ou le 18, sortez le DAE.

Examinez, touchez, écoutez.

2 insufflations
30 compressions

LA PERSONNE NE RÉAGIT PAS?
PAS DE SIGNES DE VIE?

Parlez à la personne et secouez-la par l'épaule !

Demandez à d'autres personnes de vous aider et pratiquez la RCP à tour de rôle !

DÉGAGEZ LES VOIES RESPIRATOIRES ET CONTRÔLEZ LA RESPIRATION!

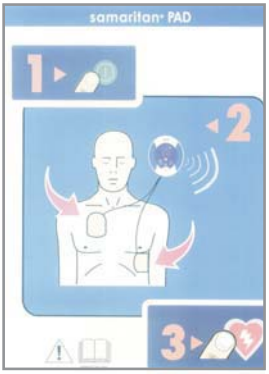
2 insufflations si nécessaire

PRATIQUEZ LA RCP…

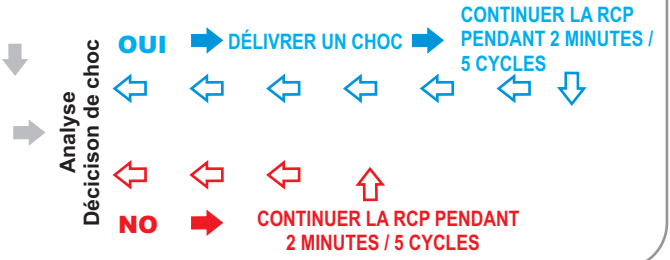
…jusqu'à ce qu'un DAE soit disponible
OU jusqu'à l'arrivé d'un médecin urgentiste.

Si VOUS DISPOSEZ D'UN DAE, mettez-le sous tension et suivez les instructions

Carte rapide, Instructions Utilisateurs



Faites-vous remplacer par une autre personne aprés un cycle ou 2 minutes.



POUR PRATIQUER LA DÉFIBRILLATION

ÉTAPE 1

Appelez un médecin !

ÉTAPE 2

Posez le PAD sur une surface plane.

ÉTAPE 3

Appuyez sur le bouton ON/OFF (marche/arrêt) et ouvrez la languette VERTE de la pochette de transport souple.

Le Samaritan® PAD est activé et vous entendez les messages vocaux :

Appelez un médecin

Déshabillez le patient pour dénuder le thorax

Pour éviter des interférences, le PAD doit être utilisé à 2 mètres au moins d'un appareil RF et de tout autre matériel sensible. Sinon, éteindre l'appareil affecté par l'interférence électromagnétique ou l'induisant.

ÉTAPE 4

Tirez la languette verte pour retirer les électrodes.

Saisissez la DEUXIÈME languette VERTE du Pad-PAK™ et TIREZ.

ÉTAPE 5

Retirez les vêtements pour dénuder le thorax du patient Encase de forte pilosité, rasez la région où les électrodes de défibrillation doivent être appliquées.

Retirez les électrodes de leur film protecteur

Retirez le film protecteur des électrodes…

Posez les électrodes sur le thorax dénudé du patient, comme le montre l'illustration.

...et appliquez-les sur le thorax dénudé comme cela est illustré sur les électrodes.

Appuyez fermement les électrodes sur la peau nue du patient

POUR PRATIQUER LA DÉFIBRILLATION

Placez les électrodes sur le thorax du patient comme il est indiqué ci-dessous. Les palettes d'électrodes « sternum » et « apex » sont identifiées clairement sur chacune des deux électrodes.

Appuyez fermement les électrodes sur le thorax dénudé du patient pour assurer un bon contact.

Le positionnement des palettes de défibrillation est un élément crucial. Il est essentiel d'observer strictement les instructions qui figurent sur la notice et qui vous ont été données lors de la formation concernant le positionnement des palettes. Une mauvaise adhérence de la palette peut diminuer l'efficacité du traitement ou provoquer des brûlures importantes au patient lorsqu'un choc thérapeutique est administré.

ÉTAPE 6

Une fois les électrodes posées correctement sur le patient, vous entendrez le message vocal suivant:

Évaluation du rythme cardiaque

Ne pas toucher le patient

Rester à distance du patient

Le voyant « Ne pas toucher le patient » (cidessous) sera allumé sur le PAD.

Le fait de toucher le patient pendant la phase d'analyse peut provoquer des interférences avec le processus diagnostique. Évitez tout contact avec le patient pendant l'analyse. L'appareil vous dira quand vous pouvez toucher le patient en toute sécurité.

REMARQUE :

Suivez le guide vocal. Ne touchez pas le patient et ne laissez personne le toucher pendant l'analyse par le PAD. Une fois l'analyse terminée, le PAD vous indiquera quel est le traitement recommandé. Veillez à tenir le patient immobile.
Les mouvements du patient peuvent retarder ou fausser le diagnostic ou diminuer l'efficacité du traitement. Le Samaritan® PAD délivre des chocs électriques qui peuvent provoquer des blessures graves aux opérateurs et aux témoins. Veillez à ce que personne ne soit en contact avec le patient lorsqu'un choc est administré.

POUR PRATIQUER LA DÉFIBRILLATION

ÉTAPE 7

Si le patient a besoin d'un choc thérapeutique, le PAD va commencer à se charger. Dans ce cas, vous entendrez les messages suivants :

Choc indiqué

Rester à distance du patient

Le Samaritan® PAD délivre des chocs électriques qui peuvent provoquer des blessures graves aux opérateurs et aux témoins. Veillez à ce que personne ne soit en contact avec le patient lorsqu'un choc est administré.

ÉTAPE 8

Une fois le PAD chargé au niveau requis, vous entendrez le message vocal suivant :

Le bouton Choc clignote.

Appuyez maintenant sur le bouton Choc

Assurez-vous que personne ne touche le patient. Une fois cela vérifié, appuyez sur le bouton Choc pour administrer le traitement.

Le samaritan® PAD ne délivre un choc que si celui-ci est nécessaire.

Configuration AHA/ERC 2000

Il n'y a pas de risque à toucher le patient

Contrôler les voies respiratoires

Contrôler la respiration

Contrôler la circulation

Si nécessaire, commencer la RCP

Si nécessaire, commencer la RCP

Le PAD va continuer avec un protocole de trois chocs à énergie intensifiée, avec un intervalle de RCP d'une minute.

La configuration d'énergie et de RCP de votre appareil figure sur l'étiquette située sur la membrane avant : par exemple

ÉTAPE 9

Suivez les messages vocaux jusqu'à l'arrivée des services d'urgence.

Configuration AHA/ERC 2000

Il n'y a pas de risque à toucher le patient

Commencer la RCP

Commencer immédiatement la RCP.

Le PAD restera en mode RCP pendant 2 minutes. Après 2 minutes de RCP, vous entendrez le message suivant :

Arrêter la RCP

Le PAD revient alors à l'étape 6. Vérifiez que personne ne touche le patient et procédez comme indiqué ci-dessus.

NOTE POUR PRATIQUER LA RCP
Lorsque vous pratiquez la RCP, regardez et écoutez le PAD. Le voyant « Contact avec le patient possible » doit clignoter. Le PAD peut émettre 100 bips par minute pour guider la RCP s'il a été configuré pour le faire. 100 est le chiffre recommandé pour effectuer des compressions, selon les recommandations AHA/ERC 2005.

Votre distributeur HeartSine vous aura formé(e) au protocole de traitement des ACS que vous aurez choisi. Dans tous les cas, respectez les messages vocaux et visuels de votre PAD.

NOTE RELATIVE À LA SÉCURITÉ POUR LES UTILISATEURS ET LES TÉMOINS
Ne pas toucher le patient pendant que le PAD est en train d'analyser ou que la défibrillation est en cours. L'énergie de défibrillation peut provoquer des blessures.

Dans la mesure où le défibrillateur est utilisé conformément aux instructions et que personne n'est en contact avec le patient lorsque le bouton Choc est appuyé, il n'y a pas de risque de blessure pour le secouriste ou les témoins.
Le Samaritan® PAD ne peut pas délivrer de choc si les électrodes ne sont pas posées sur une personne dont l'état cardiaque le nécessite.

Se reporter aux Mises en garde et Précautions d'emploi pour plus d'informations

APRÈS AVOIR UTILISÉ LE PAD

Après l'utilisation de votre Samaritan® PAD, HeartSine Technologies vous recommande d'effectuer ce qui suit :

1. Utilisez le logiciel Saver™ pour télécharger les informations sur le traitement pratiqué et les mémoriser de manière adéquate. (Si vous ne possédez pas le logiciel Saver, contactez votre distributeur qui pourra faire télécharger l'incident).

2. Retirez le Pad-PAK™ utilisé de votre Samaritan® PAD et éliminez-le d'une manière adéquate. (Pour savoir quelles sont les méthodes d'élimination recommandées, veuillez vous reporter à la section Élimination du Pad-PAK™)

3. Vérifiez que l'extérieur du Samaritan® PAD ne présente pas de fissures ni d'autres signes de dommages. En cas de dommage, contactez immédiatement votre distributeur ou HeartSine Technologies.

4. Vérifiez que l'extérieur du Samaritan® PAD ne présente pas de souillures ni signes de contamination. Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec des produits de nettoyage approuvés..

5. Vérifier que les consommables, les accessoires et les pièces détachées ne sont pas endommagés et contrôlez leurs dates de péremption. En cas de dommage ou de dépassement de la date de péremption, remplacez-les immédiatement. Contactez votre distributeur HeartSine agréé.

6. Installez un Pad-PAK™ neuf. Avant d'installer le nouveau Pad-PAK™, vérifiez sa date de péremption.

7. Après l'installation du nouveau Pad-PAK™. Vérifiez le voyant de statut. Si le voyant de statut ne clignote pas, reportez-vous à la section Dépannage de ce manuel. Si le problème persiste, contactez HeartSine ou votre distributeur agréé pour obtenir une assistance technique.

8. Allumez le PAD et vérifiez qu'il fonctionne correctement, c'est-à-dire que vous pouvez entendre le message vocal « Appeler un médecin » Éteignez le PAD.

9. Contacter HeartSine après l'utilisation de l'appareil. Chez HeartSine, nous apprécions les commentaires de nos clients à chaque fois qu'ils ont eu l'occasion d'utiliser l'un de nos produits, même si le traitement n'a pas été délivré dans le cadre de l'incident. Ces informations sont vitales pour le développement continu et les améliorations constantes auxquels nous nous consacrons pour le traitement des arrêts

DÉPANNAGE

Vérifiez la date de péremption de votre Pad-PAK™. Remplacez le Pad-PAK™ si la date de péremption est dépassée.

- Si le voyant de statut ne clignote pas
  ou
- si un message d'alarme est émis lorsque le Samaritan® PAD est allumé
  ou
- si, pour une quelconque raison, vous suspectez que votre Samaritan® PAD ne fonctionne pas correctement, contactez votre distributeur HeartSine agrée ou HeartSine directement pour obtenir une assistance (support@heartsine.com).

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'usage du Samaritan® PAD est réservé aux personnes ayant été formées à son utilisation.

Le Samaritan® PAD peut délivrer des chocs électriques thérapeutiques. Le choc électrique peut provoquer des blessures graves aux opérateurs ou aux témoins. Veiller à ce que ni les opérateurs, ni les témoins ne touchent le patient lorsqu'un choc va être administré.

Pour éviter des interférences, le PAD doit être utilisé à 2 mètres au moins d'un appareil RF et de tout autre matériel sensible. Sinon, éteindre l'appareil affecté par l'interférence électromagnétique ou l'induisant.

Le Samaritan® PAD est conçu pour être utilisé sur des patients inconscients, qui ne réagissent pas. Si le patient est conscient ou réagit, ne pas utiliser le Samaritan® PAD pour le traitement.

Le fait de toucher le patient pendant la phase d'analyse peut provoquer des interférences avec le processus diagnostique. Éviter tout contact avec le patient pendant l'analyse. L'appareil indiquera quand le patient peut être touché sans risque.

Il a été établi que le Samaritan® PAD peut être utilisé en toute sécurité avec les masques à oxygène. Cependant, en raison du danger d'explosion, il est fortement recommandé de ne pas utiliser le Samaritan® PAD à proximité de gaz explosifs, notamment les anesthésiques inflammables et l'oxygène concentré.

Le Samaritan® PAD ne doit pas être utilisé sur des patients âgés de moins de 8 ans.

Le positionnement correct des électrodes de défibrillation est un élément crucial. Il est essentiel d'observer strictement les instructions qui figurent sur la notice et qui vous ont été données lors de la formation concernant le positionnement des palettes. Veiller à ce que les électrodes adhérent correctement à la peau du patient. Éliminer toute poche d'air entre l'électrode adhésive et la peau. Une mauvaise adhérence de l'électrode peut diminuer l'efficacité du traitement ou provoquer des brûlures importantes au patient lorsqu'un choc thérapeutique est administré. Une rougeur cuta-née peut apparaître après l'utilisation du défibrillateur, elle est normale.

Cet appareil doit être contrôlé régulièrement pour vérifier, entre autres choses, que le Samaritan® PAD n'est pas endommagé.

Le Pad-PAK™ est à usage unique et il doit être remplacé après chaque utilisation ou si le sachet scellé qui contient les électrodes de défibrillation a été ouvert ou abîmé. Si un dommage est suspecté, le Pad-PAK™ doit être remplacé immédiatement.

NOTIFICATION D'INCIDENTS
En tant qu'utilisateur d'un défibrillateur automatique externe, il est essentiel d'informer HeartSine de tout incident au cours duquel votre PAD est suspecté d'avoir provoqué un décès ou une blessure ou maladie grave. Si vous pensez que c'est le cas, veuillez informer HeartSine directement ou par l'intermédiaire de votre distributeur HeartSine agréé.

GLOSSAIRE

Pad-Pak™
Le Pad-PAK™ se présente sous forme de plateau qui est inséré dans le Samaritan® PAD. Il contient les électrodes de défibrillation et la batterie qui alimente le Samaritan® PAD. Tirez la languette verte pour accéder aux électrodes de défibrillation.

Choc biphasique
Un choc biphasique est un courant électrique qui est envoyé dans le coeur, d'abord dans un sens puis dans l'autre.

Électrodes de défibrillation
Les électrodes de défibrillation sont les électrodes qui sont branchées au thorax du patient pour administrer le choc.

Interférence électromagnétique
L'interférence électromagnétique est une interférence radio susceptible de fausser le fonctionnement des équipements électroniques.

Mesure de l'impédance
La mesure de l'impédance est une vérification qui est réalisée pour vérifier l'intégrité du contact patient-PAD.

Samaritan® PAD
Le PAD est un dispositif semi-automatique utilisé pour effectuer une défibrillation externe en vue de réanimer les personnes victimes d'un arrêt cardiaque subit (ACS) qui ne réagissent pas, ne respirent pas et ne présentent pas de signes de vie.

Saver™
Saver™ est un logiciel qui peut être utilisé avec le PAD et un câble USB. Il peut récupérer et afficher des informations sur le traitement administré avec le Samaritan® PAD. Le logiciel Saver™ peut également être utilisé pour configurer le PAD.

SCOPE™
SCOPE™ signifie Self-Compensating Output Pulse Envelope wave, ou Forme d'onde intensifiée de l'enveloppe de l'impulsion de sortie. C'est la technologie biphasique mise au point par HeartSine et qui fait partie intégrante du Samaritan® PAD.

Rythme sinusal
Le rythme sinusal est le rythme électrique normal selon lequel le muscle cardiaque se contracte et se relâche pour créer un flux sanguin dans le corps.

Fibrillation ventriculaire
La fibrillation ventriculaire est un rythme cardiaque anormal, qui peut engager le pronostic vital, et qui peut être traité à l'aide du Samaritan® PAD.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
Un exemplaire du Manuel d'utilisation détaillé du Samaritan® PAD est disponible en ligne sur www.heartsine.com ou peut être demandé sur CD-ROM (États-Unis).

ABRÉVIATIONS

RCP
Réanimation cardio-pulmonaire

RCP-D
Réanimation cardio-pulmonaire-Défibrillation

ACS
Arrêt cardiaque subit

FV
Fibrillation ventriculaire

BLS
Basic Life Support : réanimation cardio-respiratoire de base

ACLS = Advanced Cardiac Life Support : réanimation cardio-respiratoires avancée

LISTE DES PRODUITS (SÉLECTION)

DISPOSITIFS PAD

PAD-BAS-05	PAD Dispositif de RCP de base, **Recommandations AHA/ERC 2005**
PAD-DAT-05	PAD avec logiciel de gestion des données, Recommandations AHA/ERC 2005
PAD-FIR-05	PAD *Premiers secours*, Recommandations AHA/ERC 2005
PAD-TRN-05	PAD avec kit de formation, Recommandations AHA/ERC 2005

CONSOMMABLES

PAD-PAK-01	Cartouche Pad-PAK™ ADULTE

GESTION DES DONNÉES ET ACCESSOIRES

PAD-ACC-01	Câble USB avec CD-ROM et licence du logiciel Saver™
PAD-ACC-02	Câble USB pour téléchargement des données
PAD-ACC-03	Logiciel Saver™ (CD-ROM et licence du logiciel SAVER)
PAD-ACC-04	Panneau mural triangulaire (panneau mural DAE. Inclut un support mural triangulaire)
PAD-ACC-09	Kit de préparation pour PAD
PAD-ACC-16	Ballon de réanimation avec deux connexions et un masque ADULTE

TRANSPORT ET MALLETTES

PAD-BAG-01	Pochette de transport souple
PAD-BAG-02	Mallette rigide (mallette rigide jaune Pelican avec mousse de protection)
PAD-BAG-03	Sac à dos Premiers secours (sac à dos PAD CODRA, rouge, version légère)
PAD-BAG-04	Sac à dos Secouriste Professionnel (Soins d'urgence, PAD CODRA)
PAD-CAB-01	Armoire Premiers secours avec alarme Modèle de base
PAD-CAB-02	Support mural Samaritan® PAD
PAD-CAB-03	Support pour véhicules (États-Unis / Royaume-Uni)

SYSTÈMES ET DOCUMENTS DE FORMATION

TRN-SYS-05	Système de formation au PAD, Recommandations AHA/ERC 2000/2005
TNR-ACC-01	Chargeur de batterie de remplacementt
TNR-ACC-02	Électrodes de formation (jeu de 10)
TNR-ACC-03	Électrodes de formation (jeu de 25)

VEUILLEZ DEMANDER PLUS D'INFORMATIONS ET LA LISTE DE PRODUITS ACTUELLE

Worldwide Headquarters:
HeartSine Technologies Inc
105 Terry Drive
Newtown
PA 18940 - USA

Tel: 1.215.860.8100
Fax: 1.215.860.8192

Manufactured by:
HeartSine Technologies Ltd
Canberra House
203 Airport Road West
Belfast BT3 9ED - Northern Ireland

Tel: +44 (0)28 9093 9400
Fax: +44 (0)28 9093 9401

CE
0120

Distributeur agréé

support@heartsine.com
www.heartsine.com